

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

IP/C/W/77/Add.1/Suppl.3

4 de noviembre de 1997

(97-4815)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: francés

ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN TÉCNICA: INFORMACIÓN FACILITADA POR LOS PAÍSES DESARROLLADOS MIEMBROS

Suplemento

Francia

En el presente documento se reproduce la información actualizada relativa a las actividades de cooperación técnica y financiera de Francia, que reviste interés para la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC.

Las autoridades francesas han realizado actividades de cooperación técnica en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC en las siguientes esferas:

- la lucha contra el fraude (Ministerio de Economía y Hacienda -Secretaría del Presupuesto- DGDDI);
- los derechos de autor y los derechos conexos (Ministerio de Cultura - DGA);
- las indicaciones geográficas y las obtenciones vegetales (Ministerio de Agricultura y Pesca - DPE);
- la propiedad industrial (Instituto Nacional de la Propiedad Industrial).

1. Actividades de cooperación técnica en la esfera de la lucha contra el fraude

La lucha contra las falsificaciones es una de las actividades principales de la Administración de Aduanas de Francia y se concreta, en el plano interno, en la formación inicial y continua del personal encargado de esta tarea. Estas medidas para obtener mejores resultados en esta esfera se complementan con actividades destinadas a la sensibilización de las empresas del comercio internacional y los usuarios.

En el plano internacional la acción de la Administración se lleva a cabo a dos niveles:

- la participación de los responsables de la Administración de Aduanas en manifestaciones internacionales que ofrecen la posibilidad de establecer contactos con nuestros interlocutores en el comercio internacional, así como con las empresas afectadas por ese fenómeno;
- la organización de actividades de cooperación internacional destinadas a permitir que las administraciones de aduanas de los países que lo soliciten refuercen sus disposiciones reglamentarias y represivas y capaciten a su personal.

1996

Fecha	Tema	Participantes
9 y 10 de octubre	Seminario sobre la falsificación en Marruecos	Sra. Rossell Jefa de la oficina E/4 Especie - Valor - Origen
12 de octubre	Misión en Alemania	Sr. Schoen Jefe de la oficina D/1 Asuntos jurídicos
7 a 15 de octubre	Coloquio internacional sobre la falsificación en China	Sr. Bouy Oficina F/3 Contribuciones indirectas
3 a 15 de octubre	Visita a los servicios de la DGDDI y conversaciones en ésta en relación con el tema de la falsificación	Tres funcionarios polacos

1997

Fecha	Tema	Participantes
12 a 17 de mayo	Misión en Rumania sobre el tema de la falsificación y la legislación francesa	Misión aduanas europeas Un experto francés
18 a 20 de junio	Misión en Polonia sobre el tema de la propiedad industrial	Misión aduanas europeas Un experto francés

2. Actividades de cooperación técnica en la esfera de los derechos de autor y los derechos conexos

En la esfera de los derechos de autor y los derechos conexos el Gobierno de Francia participa intensamente en actividades de cooperación técnica por sí mismo y mediante una contribución sustancial a las actividades de las organizaciones internacionales (OMPI/UNESCO) y de la Comunidad Europea.

Su acción se orienta hacia los países en desarrollo (en especial los del África de habla francesa) y los países en transición, y se desarrolla mediante una activa colaboración en el intercambio de expertos y la acogida de pasantes, sobre todo en el marco de los programas Phare/TACIS de la Unión Europea, así como mediante la organización de seminarios de formación técnica.

Cabe citar como ejemplo que el Ministerio de Cultura y Comunicación tomó a su cargo la asistencia de expertos de Estonia, Letonia, Lituania, Ucrania, Rusia, Rumania y Albania al seminario sobre procedimientos de identificación y codificación de las obras difundidas en redes numéricas, organizado por el propio Ministerio en París los días 23 y 24 de abril de 1997. Los expertos tuvieron también la oportunidad de entrevistarse con representantes del Gobierno y de las organizaciones profesionales. Además, el Ministerio de Cultura y Comunicación envió a un representante, asistido por cuatro representantes de los círculos profesionales, a la Conferencia de Ministros de Cultura africanos sobre la defensa de los derechos de autor y de los artistas y la lucha contra la piratería en África, celebrada en Abidján del 15 al 17 de abril de 1997. Por último, en el sector del cine, el Centro Nacional de Cinematografía organiza con los Estados de habla francesa de África misiones de capacitación técnica en las que los expertos del servicio jurídico prestan asistencia a los representantes de esos Estados acerca de todos los aspectos jurídicos relacionados con el cine.

Además, el Ministerio promueve numerosas iniciativas que adoptan en esta esfera las entidades profesionales y las sociedades de gestión colectiva, en las que también colabora (organización de seminarios de formación de expertos, intercambio de expertos y acogida de los pasantes que propone, en especial, la OMPI).

Finalmente, el Ministerio ha participado en la financiación de un estudio realizado por el Centro Nacional de Investigaciones Científicas sobre la elaboración de un glosario francés-inglés de los derechos de autor y los derechos conexos cuya difusión facilitará la tarea de los representantes de los países de habla francesa e inglesa.

3. Actividades de cooperación técnica en las esferas de las indicaciones geográficas y las obtenciones vegetales

El Ministerio de Agricultura y Pesca participa en las actividades de cooperación técnica que realizan las organizaciones internacionales, en especial la OMPI, y en las que organizan otros departamentos ministeriales franceses en lo que concierne concretamente a las esferas de las indicaciones geográficas y las obtenciones vegetales.

El propio Ministerio también inicia actividades. En las esferas de las indicaciones geográficas y las denominaciones de origen. Esas actividades se integran con frecuencia en la cooperación técnica agrícola y agroalimentaria, y en general forman parte de acuerdos bilaterales concluidos entre los Ministerios de Agricultura.

A. Sector de las indicaciones geográficas

Las primeras negociaciones celebradas con la Federación de Rusia se centraron en el reconocimiento de las denominaciones de origen francesas y, en especial, en el abandono de la usurpación de las denominaciones *champagne* y *cognac*. Se estableció un grupo de trabajo franco-ruso para desarrollar la cooperación. En 1998 se organizará un seminario técnico sobre la materia.

Con China, se organizó en octubre de 1996, en Pekín, un simposio destinado a preparar la incorporación del concepto de denominación de origen a la legislación china, proceso que está en curso. Actualmente se presta ayuda para establecer una indicación geográfica relativa al té.

A solicitud de Corea, se invitó a Francia a una delegación de funcionarios coreanos con miras a incorporar el concepto de denominación de origen en la legislación coreana y armonizar ésta con las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC.

En 1996 se intensificó la cooperación técnica con la Argentina acerca de la cuestión de las indicaciones geográficas y las denominaciones de origen, y la usurpación de las mismas. En este contexto, se proporcionó a un funcionario argentino de la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca formación jurídica sobre las indicaciones geográficas y las denominaciones de origen, así como sobre su reconocimiento y protección en Francia. Por último, en agosto de 1997 se organizó un seminario en una región lechera; se abordó la cuestión de las denominaciones de origen y, en particular, la usurpación de la denominación de origen Roquefort.

Con Chile se inició, a solicitud de la parte chilena, un proceso de cooperación en el sector agrícola que brindó la oportunidad de examinar a fondo la cuestión de la usurpación de denominaciones de origen.

En la primavera de 1997 se invitó a una misión de Viet Nam a visitar Francia durante una semana a fin de estudiar las cuestiones técnicas y económicas relacionadas con la gestión de las denominaciones de origen y la lucha contra la usurpación en el sector de los vinos y las bebidas alcohólicas.

B. Sector de las obtenciones vegetales

Francia es miembro de la Unión para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV).

El Ministerio de Agricultura y Pesca presta apoyo a las actividades de cooperación y asistencia técnica relacionadas con la certificación y la elaboración de criterios técnicos encaminados a proteger las variedades vegetales (distinción, homogeneidad y estabilidad). Se han llevado a cabo actividades de esta índole en los siguientes países:

- Federación de Rusia;
- Turquía;
- la India;
- la Argentina, y
- Viet Nam.

Además se ha prestado asistencia a Marruecos para la elaboración de una ley de adhesión a la UPOV.

Por último, el próximo otoño se realizará en el África de habla francesa (Burkina Faso) un seminario destinado a contribuir a la protección de las semillas en África.

4. Actividades de cooperación técnica en materia de propiedad industrial

1) Actividades de capacitación

Cada año se imparte formación a cierto número de funcionarios de países en desarrollo.

El Centro de Estudios Internacionales sobre la Propiedad Industrial (CEIPI) de Estrasburgo

El CEIPI es un centro especializado de formación vinculado a la Facultad de Derecho y Ciencias Económicas de Estrasburgo, que ofrece cursos sobre la propiedad industrial con ciclos de formación sobre marcas de fábrica o de comercio, dibujos y modelos, así como sobre patentes y concesión de franquicias.

Las opciones son las siguientes:

- Una formación acelerada sobre la propiedad industrial, de dos semanas de duración. Esta formación, destinada a los nacionales de países en desarrollo, se ha organizado en colaboración con la OMPI. La financiación corre casi enteramente a cargo del Instituto Nacional de la Propiedad Industrial (INPI). La preselección de candidatos se realiza en colaboración con la OMPI. Desde 1978, fecha en que se inició la formación acelerada, se seleccionan cada año más de 30 candidatos, de los cuales tres o cuatro reciben becas concedidas por Suiza, el Reino Unido o Suecia. De los 30 pasantes financiados por el INPI, se eligen 10 que hablen francés para seguir un curso práctico de 15 días en el INPI.

Se han formado, desde el comienzo, más de 600 funcionarios de países en desarrollo, de los cuales 180 han efectuado cursos prácticos en el INPI. El seminario "CEIPI-PED" se realiza en París (en 1997, en el período comprendido entre el 29 de septiembre y el 10 de octubre).

- Una formación más prolongada, de tres a seis meses, destinada igualmente a funcionarios de países en desarrollo. El INPI puede hacerse cargo de las dietas, y la oficina de origen sufraga los gastos de los viajes internacionales.

En el período comprendido entre el mes de enero y el final de junio de 1997 se han formado en el ciclo de marcas, dibujos y modelos del CEIPI dos funcionarios del INPI del Brasil, dos funcionarios de la oficina de Viet Nam, un funcionario de la oficina de marcas de China y uno de la oficina de normalización de este último país.

Un ingeniero del INPI del Brasil seguirá el ciclo de patentes del CEIPI entre octubre de 1997 y mediados de enero de 1998.

El CAVILAM de Vichy

Desde hace dos años un instituto especializado (el CAVILAM de Vichy) imparte cursos de perfeccionamiento en lengua francesa a algunos nacionales de Estados miembros de la CEI y de los Estados recientemente constituidos de Europa Oriental (Kazakstán, Armenia, Moldova, Letonia, Eslovaquia, Belarús, Ucrania, Kirguistán, Lituania).

Se trata, de hecho, de hacer posible el empleo del francés como idioma oficial conforme a las disposiciones del Acuerdo de Madrid relativo al registro internacional de marcas.

Cada año, dos o tres nacionales de los Estados beneficiarios reciben esta formación durante un período de tres meses. El INPI concede una beca completa (dietas, viajes internacionales y gastos de estudio).

En el período comprendido entre octubre y el final de diciembre de 1997 el INPI tomará a su cargo a un nacional de cada uno de los siguientes países: Uzbekistán, Estonia y Georgia, así como a dos funcionarios del INPI del Brasil.

2) Los cursos en el INPI

Todos los años acuden a Francia delegaciones de las oficinas de los países en desarrollo para llevar a cabo misiones técnicas de duración variable según los temas abordados (de 2 a 15 días).

Puede tratarse de visitas cuyos aspectos logísticos son de la responsabilidad de la OMPI, o bien de la Oficina Europea de Patentes: en este caso, las organizaciones interesadas sufragan los gastos.

El INPI puede financiar las dietas correspondientes a una visita a Francia de 5 a 15 días.

Ello se aplica, en especial, a los funcionarios de los Estados miembros de la Organización Africana de la Propiedad Industrial (OAPI). La OAPI agrupa a los Estados de habla francesa del África negra (Benin, Burkina Faso, el Camerún, el Congo, el Chad, Côte d'Ivoire, el Gabón, Guinea, Malí, Mauritania, el Níger, la República Centroafricana, el Senegal, y el Togo). Cada año el INPI imparte a cuatro funcionarios de los organismos nacionales que se ocupan de la propiedad industrial en esos Estados, y a otros cuatro en representación de la OAPI, formación sobre los distintos procedimientos (marcas de fábrica y de comercio, patentes, dibujos y modelos) y sobre otros aspectos, como la gestión, la documentación o las bases de datos.

En este marco, el INPI recibirá en septiembre y noviembre de 1997 a dos funcionarios del Camerún, uno de Côte d'Ivoire y uno de otro país miembro de la OAPI.

Puede tratarse también de delegaciones extranjeras, integradas por una o más personas, que representan a las oficinas nacionales o a asociaciones profesionales y vienen a informarse acerca de las actividades del INPI, de los procedimientos de depósito o de expedición, o del ejercicio de los derechos de propiedad industrial (así pueden organizarse visitas a otras administraciones pertinentes, como la Administración de aduanas o las cámaras correspondientes del Tribunal de Apelación de París).

Cada año se reciben por término medio en el INPI más de 200 funcionarios extranjeros.

3) Misiones de expertos

- En colaboración con la OMPI:

Se realizan numerosas actividades en estrecha colaboración con la OMPI.

En general, se trata de seminarios que se llevan a cabo en África y, en ocasiones, en América Latina y Asia (a los que se invita a participar a expertos franceses que conocen el inglés).

- En colaboración con la Oficina Europea de Patentes:

La colaboración con la Oficina Europea de Patentes en el marco de la cooperación con los países en desarrollo, aunque no es equivalente a la que se lleva a cabo con la OMPI, se ha reforzado gracias a las actividades que la Unión Europea desea realizar en Asia Sudoriental y Europa Oriental.

Los aspectos logísticos están en general a cargo de la Oficina.

El INPI ha colaborado con la Oficina en la organización de numerosas actividades desde el mes de enero de 1997, a saber:

- un seminario sobre las denominaciones de origen en Eslovaquia;
- una misión de evaluación en materia de marcas de fábrica o de comercio y denominaciones de origen en Georgia y Armenia;
- un seminario itinerante sobre la propiedad industrial en los países de la ASEAN: una jornada de este seminario tuvo lugar en París.

Por otra parte, para lo que queda de 1997 se prevén:

- dos seminarios sobre los productos farmacéuticos, en Marruecos;
 - un seminario itinerante de sensibilización en materia de propiedad industrial, en Marruecos;
 - un seminario sobre la propiedad industrial y el ejercicio de los derechos de propiedad intelectual, en Viet Nam;
 - un seminario sobre las denominaciones de origen, en París, en el marco del programa ECAP (fines de 1997 o principios de 1998);
 - un seminario sobre la propiedad industrial y la documentación técnica, en China;
 - un seminario sobre las topografías de semiconductores y circuitos integrados, en Filipinas;
 - una visita de estudio al INPI de funcionarios de la oficina de Viet Nam.
- En colaboración con la OAPI:

Cada año, durante alrededor de dos meses, dos expertos del INPI evalúan cuatro mecanismos nacionales de enlace con la OAPI. Los expertos pueden también dar capacitación, a nivel local, al personal directivo y, en especial, a los documentalistas.

En abril y mayo de 1997 se evaluaron los mecanismos nacionales de enlace de Côte d'Ivoire, el Chad y el Camerún.